



Інформація для біженців з України в районі Байройт

Ласкаво просимо до району Байройт! Ми хочемо, щоб Ви знайшли у нас безпеку і спокій!
У Німеччині існують точні приписи на випадок, коли до нас потрапляють біженці. На цій сторінці ми хотіли б Вам їх пояснити. Будь ласка, не лякайтеся бюрократії та сміливо звертайтеся до своїх орендодавців або інших знайомих по допомозу при заповненні формулярів!

- **Реєстрація у відомстві у справах іноземців**

Запис на прийом для реєстрації здійснюється **тільки** за номером телефону **0921/728-700**.

- **Реєстрація місця проживання**

Ви повинні якомога швидше оформити прописку в органі реєстрації (ратуша) за місцем Вашого нинішнього проживання. Прописку можна оформити ще **до** реєстрації у відомстві у справах іноземців, тоді, будь ласка, принесіть з собою письмове підтвердження.

Якщо Ви переїдете на нове місце проживання, Вам потрібно буде знову зареєструватися у відповідному органі (ратуша).

Для реєстрації дуже важливо мати при собі: **українські паспорти, посвідчення особи або інші документи, які посвідчують особу** (наприклад, свідоцтва про народження дітей) для всіх членів сім'ї.

- **Засоби до існування**

Як біженці, які виїхали через воєнні дії в Україні, Ви також маєте право на отримання допомоги відповідно до Закону про надання соціальної допомоги претендентам на отримання притулку (AsylbLG).

Заява на отримання допомоги також може бути подана ще **до** реєстрації у відомстві у справах іноземців, якщо прийом там неможливий найближчим часом і потрібна допомога.

Формуляри заяви можна взяти в ратуші або ратуша може запросити їх в районній адміністрації. Про це всі ратуші проінформовані.

Кожна сім'я (батьки та неповнолітні діти) подає спільну заяву. Інші дорослі родичі (наприклад, бабусі і дідусі, дорослі діти) повинні подати **власну** заяву.

Заяви направляються з ратуш до районної адміністрації та обробляються там відділом соціальних допомог. Оскільки зараз надходить дуже багато заяв, обробка займе не менше декількох днів. Ми намагаємося швидко обробляти заяви, але просимо Вашого розуміння щодо часу очікування.

Після обробки Ви отримаєте Рішення про здійснення виплат. Гроші будуть надіслані ратушам і виплачені Вам **готівкою**.

- **Охорона здоров'я**

Якщо Ви ще не вакциновані проти Covid-19, Ви можете пройти безкоштовну вакцинацію в одному з центрів вакцинації в Байройті або Пегніці. Більш детальну інформацію Ви знайдете за посиланням: [Infektionszahlen - Testung - Impfung | Landkreis Bayreuth \(landkreis-bayreuth.de\)](https://www.landkreis-bayreuth.de/infektionszahlen-testung-impfung)

Навіть якщо Ви ще не отримали рішення про здійснення виплат від районної адміністрації, при невідкладних і гострих станах (таких, як зубний біль, біль у животі, травми, потреба в ліках за рецептом) Ви можете звернутися до лікаря. Будь ласка, майте при собі український паспорт або інший документ, який посвідчує особу. Скажіть лікарю, що Ви біженець з України. Кошти на таке лікування потім покриваються за Законом про надання соціальної допомоги для претендентів на отримання притулку.

У разі виникнення запитань лікуючий лікар може звернутися до відділу соціальних допомог в районній адміністрації.

- **Оренда житла**

За Законом про надання соціальної допомоги для претендентів на отримання притулку (AsylbLG) Ви також маєте право на покриття витрат на житло. Для того, щоб районна адміністрація могла розглянути це питання, Ваш орендодавець укладе з Вами **договір оренди** (Mietvertrag). У Німеччині договір оренди зазвичай містить: орендну плату, суму комунальних послуг, а також термін розірвання (для обох сторін). Це також означає юридичну безпеку для Вас!

Крім того, Ваш орендодавець повинен заповнити форму „Довідка про оренду“ („Mietbescheinigung“) і передати Вам. Потім Ви подаєте в ратуші заяву на отримання соціальної допомоги (за вказаним вище Законом) разом з довідкою про оренду та договором оренди.

Якщо районна адміністрація буде надавати Вам соціальні виплати, то було б простіше оформити переказ орендної плати безпосередньо на орендодавця. Для цього Ваш орендодавець попросить Вас подати заяву про переуступлення права отримувати орендну плату (**Abtretungserklärung**). Вона не має ніякого відношення до Ваших засобів до існування! Як вже описано вище, їх Ви отримаєте готівкою в ратуші. Тільки вартість оренди переказуватиметься районною адміністрацією безпосередньо орендодавцю.

- **Посвідка на проживання**

Формуляр заяви про надання дозволу на проживання Ви отримаєте в районній адміністрації на реєстраційному прийомі у відомстві у справах іноземців.

Для отримання посвідки на проживання кожна людина повинна принести з собою **нову біометричну фотографію**. Важливо: кожній дитині і кожному немовляті теж потрібна своя фотографія!

Поговоріть зі своїми орендодавцями або іншими знайомими, щоб вони сходили з Вами і Вашою родиною до фотографа. За біометричні фотографії треба платити. Якщо у Вас ще не має готівки, попросіть своїх орендодавців або інших знайомих позичити Вам гроші.

Коли Вашу заяву розглянуть, Вам доведеться ще раз **особисто** з'явитися в районну адміністрацію. Відомство у справах іноземців надішле Вам листа з **датою та часом прийому**. Будь ласка, не дивуйтесь: на цьому прийомі ще раз у електронній формі візьмуть відбитки пальців та задокументують особистий підпис. Це звичайна процедура.

- **Трудова діяльність**

Посвідка на проживання згідно з § 24 Закону ФРН про перебування дозволяє трудову діяльність.

- **Мовні курси**

Інформацію щодо організаторів курсів Ви знайдете тут:

<https://integreat.app/bayreuth/de/sprache> (Deutsch) та

<https://integreat.app/bayreuth/ru/%D1%8F%D0%B7%D1%8B%D0%BA> (російською мовою)